

Е.В. Глушенкова, канд. филол. наук, доцент

Российский государственный аграрный университет — МСХА имени К.А. Тимирязева

ПРИНЦИПЫ ПОСТРОЕНИЯ ПОСОБИЯ «ЭЛЕМЕНТАРНЫЙ АНГЛИЙСКИЙ ДЛЯ ЭКОНОМИСТОВ» И МЕТОДЫ РАБОТЫ С НИМ

Учебное пособие «Элементарный английский для экономистов» [1], используемое сейчас во многих вузах, было написано после того, как авторы несколько лет проработали по учебнику «Английский язык для студентов экономических специальностей» [2]. Выяснилось, что уровень языковой подготовки, с которым значительное число студентов приходит в вуз из средней школы, крайне низкий, и им очень трудно усваивать материал учебника, соответствующий общепринятым уровням подготовки по английскому языку Intermediate и Upper-Intermediate. Авторы сочли необходимым предварить учебник таким пособием, которое помогло бы студентам повторить, обобщить и активизировать изученный в школе грамматический и лексический материал, а также ввести некоторое количество терминологических лексических единиц, которые в дальнейшем будут использоваться студентами как при работе с учебником по дисциплине «Английский язык профессиональный», так и в практической работе после окончания вуза.

Поскольку данное пособие предназначалось для студентов первого курса, еще не знакомых с экономической теорией, для него отбирались тексты не столько специальные, сколько научно-популярные, которые могут ознакомить вчерашних школьников с общими задачами, проблематикой и методами исследований экономической науки, с отдельными отраслями экономики как больших, так и малых стран, с проблемами этих отраслей и тем, как они решаются специализированными разделами экономической науки, с современными тенденциями в мировой экономике, ведущей из которых является глобализация. Содержание текстов не представляет труда для студентов младших курсов, так как не требует знаний никаких экономических дисциплин, только общей школьной подготовки. Тексты отбирались как из Интернета, так и из аутентичной англоязычной литературы и адаптировались авторами до определенного уровня, доступного для учащихся, владеющих языком на уровне Elementary. Постепенно тексты усложнялись и становились длиннее: если тексты первых уроков содержали около 1300 знаков, то последние — около 2700.

Проверку понимания текстов предлагает проводить традиционным способом — ответами на вопросы по содержанию текста. Кроме того,

среди вопросов к текстам последних уроков есть такие, которые позволяют устроить обсуждение. Задача преподавателя — обратить внимание студентов на то, что ответ на некоторые вопросы не исчерпывается информацией из текста, и попросить их дать более развернутый ответ на основе фоновых знаний. Иногда разворачивается дискуссия, а иногда студенты затрудняются дополнить что-либо к тексту. Это хороший повод попросить студентов подготовить сообщение на эту тему, на что, как правило, вызывается несколько человек. Важно, чтобы преподаватель хорошо организовал прослушивание, обсуждение и сравнение этих сообщений. Это даст студентам почувствовать значимость своей работы, что поощряет и других членов группы брать дополнительные самостоятельные задания и готовить презентации проведенной работы. Таким образом, работа с вопросами к тексту предполагает не только проверку понимания последнего, но и возможность развития навыков неподготовленной и подготовленной устной речи, обеспечивает межпредметные связи и активизирует мотивированность студентов на самостоятельную работу.

В указанном пособии 12 уроков. Лексические минимумы всех уроков включают как общую лексику, так и специальную, причем общая лексика преобладает и составляет около 80 % всех вводимых единиц в первых уроках, постепенно снижаясь до 70 % — в последних. Среди специальной лексики основное место занимает та, которая позволяет читать и говорить на общественно-политические темы, и только очень незначительная доля лексического минимума относится к собственно экономической терминологии.

Такой выбор лексического материала для изучения не случаен, так как основной задачей преподавателя, работающего с пособием, является повышение уровня общих языковых компетенций студентов. Это, прежде всего, пособие по языку, а не по экономике. Экономическая проблематика служит «поводом» коммуникации на иностранном языке.

Представляется, что на данном этапе обучения, в силу довольно низкого уровня подготовки студентов по языку и по будущей специальности, а также довольно низкой мотивированности большинства студентов на изучение экономики (поступление в вуз на экономический факультет объясняется

советом родителей, примером друзей и т. п.), обсуждение экономической тематики вряд ли является для них лично значимым. Работу на этом этапе можно поэтому расценить как подготовительную к той, которая будет проводиться на более продвинутой ступени обучения. Замечено, что студенты 3–4 курсов больше мотивированы на изучение профессионально ориентированного иностранного языка, чем младшекурсники.

Мотивация в учебе может формироваться как в результате нацеленности человека на достижение конечного результата (в случае студента вуза нацеленность на такое овладение иностранным языком, которое позволит ему успешно осуществлять профессиональную деятельность в будущем), так и положительными эмоциями от процесса обучения.

Мотивация первого типа развивается у студентов к старшим курсам и нечасто наблюдается у младшекурсников. Для студентов первых лет обучения свойственна мотивация второго вида, что на первый план выдвигает мастерство преподавателя, задача которого — создать в аудитории приятную атмосферу, стимулировать у студентов желание учиться, дух соревновательности, осознание себя как интересной и ценной личности, в будущем хорошим востребованным специалистом.

Созданию такой обстановки способствует также доступность языкового материала, наглядная форма изложения. Все грамматические правила даны в виде таблиц с очень краткими пояснениями. Каждый урок начинается с перечисления нового материала и словарного минимума. При первом изучении студенты вряд ли обращают внимание на перечисление изучаемого в уроке материала, но это может им помочь при подготовке к промежуточному контролю, тем более что такое перечисление дублируется в «Содержании» в начале пособия, поэтому очень легко найти нужный материал (таблицы, пояснения, примеры).

Авторы пособия сочли целесообразным расположить словарный минимум в начале каждого урока. В предтекстовых, как правило, грамматических, упражнениях начинают осторожно вводиться новые лексические единицы, составляя в каждом упражнении незначительный процент всех слов с тем, чтобы не нарушалось правило не создавать дополнительные трудности при первичном закреплении нового материала. Новые лексические единицы в предтекстовых упражнениях повторяются не менее 3–4 раз каждая, в послетекстовых упражнениях — столько же. Таким образом, вместе с употреблением в тексте, авторы выходят на число 7 ± 2 — хорошо всем известное число предъявлений лексической единицы, необходимое для ее усвоения.

Слова в словарном минимуме даны с транскрипцией. Представляется хорошим приемом на-

чала работы со словарем — прочитать вслух слова медленно, с тем чтобы студенты повторяли их с правильным произношением и смотрели на транскрипцию и перевод. Полезно также пояснять транскрипционные знаки студентам, особенно в первых уроках, чтобы научить их не бояться транскрипции и в дальнейшем пользоваться ею при самостоятельной работе. Студенты, владеющие языком на уровне Elementary, как правило, не умеют пользоваться транскрипцией.

Все лексические единицы из лексических минимумов к урокам (и некоторые другие) вынесены в словарь в конце пособия, цифра в квадратных скобках означает урок, в котором впервые вводилось это слово или выражение.

Незначительная часть лексического материала, например, числительные, обозначение дат и т. п. представлены в таблицах и рамках с примерами и закрепляются как в предтекстовых, так и в послетекстовых упражнениях.

Закреплению и активизации лексического материала посвящены послетекстовые упражнения, которые имеют следующие виды заданий:

- вставьте слова из активного словаря (лексического минимума урока), употребив их в нужной форме;
- соедините части предложений А и В;
- вставьте перечисленные лексические единицы (соединительные слова);
- переведите на русский язык однокоренные слова и определите, какой частью речи они являются, вставьте их в предложения в нужной форме;
- вставьте (далее идут пары слов, которые студенты часто путают);
- замените русские слова в скобках на их английский эквивалент;
- объедините следующие слова в синонимические и антонимические пары;
- образуйте от данных слов слова другой части речи, дайте их русские эквиваленты, составьте с ними свои собственные предложения.

Чтобы оживить работу над лексикой, пособие содержит несколько кроссвордов разных видов. Кроме того, можно предложить студентам самим составить кроссворды. Целесообразно делать это после изучения нескольких уроков пособия, так как работа над кроссвордами служит повторению и закреплению пройденной лексики и является интересной для студентов формой самостоятельной работы. Студенты хорошо отзываются на такое задание, поэтому совершенно неожиданно авторы получили интересные, довольно сложные кроссворды даже от слабых студентов.

Для изучения в пособии отбирался грамматический материал, необходимый и достаточный для чтения текстов средней трудности и ведения бесе-

ды. Были отобраны формы действительного и страдательного залогов пяти времен (Present Simple, Present Continuous, Present Perfect, Past Simple, Future Simple), употребление причастий I и II в качестве определений, модальные глаголы, придаточные предложения времени и условия, множественное число существительных, понятие исчисляемых и неисчисляемых существительных, употребление артиклей, конструкция *there is/are*, местоимения, степени сравнения прилагательных и наречий и некоторые другие грамматические явления (см. «Содержание» пособия). В пособие включен весь грамматический материал, изучаемый обычно в учебниках уровня Elementary зарубежных издательств.

Грамматический материал, вводимый в каждом уроке, указан в начале урока. Он представлен преимущественно в виде таблиц с краткими пояснениями в рамках. Часть вводимого материала сопровождается развернутыми примерами с переводом на русский язык, причем иллюстрируемое грамматическое явление выделено жирным шрифтом (см. уроки 4, 5, 8, 9, 10). Явления, лежащие на стыке лексики и грамматики, например, употребление слов *mapu, much, a lot* и т. д. в зависимости от коммуникативного типа предложения и сочетания с исчисляемыми либо неисчисляемыми существительными также подается в виде таблиц с примерами. Поскольку пособие не предназначено для самостоятельного изучения, предполагается, что преподаватель на уроке может при необходимости дать более развернутое объяснение. Однако имеющаяся презентация материала позволяет студентам наглядно воспринимать информацию на уроке, а иногда и самостоятельно изучать материал (особенно в случае отсутствия на занятии). В конце пособия дан список неправильных глаголов. В уроке 12 приводится сводная таблица пяти изучаемых видо-временных форм глагола с образцами перевода глаголов в разных временах.

В связи с довольно низким уровнем языковой подготовки студентов все пояснения даются по-русски, включая задания к упражнениям. Однако представляется целесообразным, чтобы преподаватель на занятии формулировал те же задания по-английски. Но грамматический материал все же лучше и в классе объяснять по-русски.

Закреплению и активизации грамматического материала посвящена большая часть упражнений пособия как предтекстовых, так и послетекстовых. Это обусловлено нашей точкой зрения, что грамматика является краеугольным камнем всех языковых и речевых компетенций, без знаний основных правил построения предложения невозможно адекватно осуществлять акт коммуникации ни перцептивно, ни продуктивно.

Упражнения на закрепление и активизацию грамматического материала построены по прин-

ципу «от простого к сложному» и имеют следующие задания:

- вставьте необходимую грамматическую форму;
- разделите все приведенные единицы на группы или по колонкам таблицы по их грамматическим характеристикам;
- образуйте необходимую грамматическую форму от данных единиц (такое задание дается как для ряда отдельных слов, так и для слов в скобках в составе предложения; для образования нужной формы студент должен проанализировать смысл предложения и грамматические показатели, например, артикли для образования нужной степени сравнения прилагательных);
- сделайте следующие предложения отрицательными и вопросительными, ответьте на вопросы (чтобы повысить внимание и интерес студентов в упражнения включены неправильные утверждения, понимание чего проверяется при ответе на вопросы);
- раскройте скобки и употребите глагол в нужной форме;
- сделайте следующие предложения утвердительными или отрицательными в зависимости от смысла, употребив глаголы в нужной форме. В такие упражнения включены правильные, неправильные и спорные утверждения. Во время выполнения преподаватель просит студентов не только сделать предложения утвердительными или отрицательными, но и объяснить свой выбор, что переводит эти упражнения из разряда языковых, в значительной степени технических, в речевые, непосредственно готовящие студентов к беседе на темы будущей профессии на иностранном языке. Часто на уроке возникает дискуссия, важно следить, чтобы студенты говорили по-английски, но в любом случае спорные утверждения очень оживляют урок и повышают внимание студентов к выполняемому заданию;
- замените подчеркнутые словосочетания / части предложения на (изучаемое грамматическое явление), произведите все необходимые изменения (как показала практика, трансформационные упражнения наиболее активизируют студентов, и они испытывают большое удовлетворение от их успешного выполнения);
- составьте предложения из следующих слов;
- соедините отдельные части предложений по смыслу, образовав правильную форму слов в скобках и некоторые другие.

В пособии имеются дополнительные тексты с заданиями как языкового, так и речевого типа. Тексты по своей тематике не связаны ни с каким определенным уроком, они знакомят студентов с современными реалиями и историей мировой экономики и могут изучаться по усмотрению

преподавателя как после изучения всех уроков, так и в середине. Кроме предлагаемых заданий, преподаватели могут сами составить упражнения к этим текстам, наиболее отвечающим конкретному этапу обучения.

При работе с пособием предусмотрено проведение промежуточного контроля. В пособие включены две контрольные работы, в каждой по три равнозначных варианта, проводимых после шестого и двенадцатого уроков. Контрольные работы составлены в виде тестов, в которых проверяется усвоение как лексического, так и грамматического материала. К 10-м вопросам тестов дается по четыре варианта ответов, из которых нужно выбрать правильный. Как правило, выполнение контрольной работы даже в самых слабых группах не занимает более 30 мин. Представляется очень полезным после проведения контрольной работы сделать анализ ошибок на занятии и проделать все три варианта со всей группой в качестве упражнения.

Авторы учли свой собственный опыт и опыт коллег из различных учебных заведений для совершенствования пособия. Во 2-м издании по сравнению с 1-м количество уроков было увеличено с десяти до двенадцати, несколько изменилось распределение грамматического материала по урокам, усовершенствована его графическая презентация, переформулированы некоторые задания к упражнениям и вопросы к текстам, чтобы придать им бо-

лее коммуникативно-направленный характер. Добавлены контрольные работы и дополнительные тексты с заданиями.

Авторы предполагают продолжить совершенствовать пособие с тем, чтобы оно отвечало современным требованиям, предъявляемым к учебным материалам по иностранным языкам. В частности, планируется создать электронное приложение с заданиями, направленными в первую очередь на развитие навыков устной речи на профессиональные темы. Приложение можно будет использовать частично для самостоятельной работы студентов, а частично — для аудиторных занятий.

Пособие направлено на развитие различных иноязычных речевых компетенций студентов экономических специальностей. Оно может использоваться на младших курсах и готовить студентов к занятиям по более сложному учебнику того же авторского коллектива «Английский язык для студентов экономических специальностей» при изучении дисциплины «Английский язык профессиональный» на старших курсах вуза.

Список литературы

1. Глушенкова, Е.В. Элементарный английский для экономистов. — 2-е изд., испр. и доп. / Е.В. Глушенкова, Е.Н. Комарова. — М.: Астрель, АСТ, 2009. — 188 с.
2. Глушенкова, Е.В. Английский язык для студентов экономических специальностей / Е.В. Глушенкова, Е.Н. Комарова. — М.: Астрель, АСТ, 2002. — 348 с.

УДК 316.7:378.147:811.161.1

А.Н. Ременцов, доктор пед. наук

Л.С. Кременецкая

Московский автомобильно-дорожный государственный технический университет (МАДИ)

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ У ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ ИЗ СТРАН СНГ НА ЭТАПЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

В последнее время все отчетливее проступает перспектива социокультурной модернизации образования, первоочередными задачами которой являются развитие интеллектуального и образовательного потенциала общества, воспитание гражданственности, толерантности, сохранение и актуализация традиций народов, культур и религий.

В связи с этим целью процесса обучения в российской высшей школе является не только формирование специалиста нового типа (профессионально грамотного и развитого в духовном, нравственном отношении, знакомого с мировым культурным наследием и т. д.), но и формирование у студентов целостного восприятия мира с помощью глубокого

усвоения ими как естественно-научных, так и гуманитарных знаний; обеспечения условий для саморазвития студентов, их способности к творчеству. Относительно иностранных граждан, получающих высшее образование в вузах РФ, следует отметить, что формирование социокультурной компетенции занимает особое место в процессе их обучения в России.

Согласно теории межкультурного обучения усвоение иностранного языка означает проникновение в индивидуальный и коллективный менталитет и культуру другого народа и предполагает знакомство со взглядами, оценками и опытом другой культурной общности, так как за каждым на-